

California State University, San Bernardino

CSUSB ScholarWorks

South Colton Oral History Project Collection

Special Collections & University Archives

10-3-2015

Gilbert “Chato” Zamorano

CSUSB

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/colton-history>



Part of the [Cultural History Commons](#), [Latin American History Commons](#), and the [Oral History Commons](#)

Recommended Citation

CSUSB, "Gilbert “Chato” Zamorano" (2015). *South Colton Oral History Project Collection*. 34.
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/colton-history/34>

This Video is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in South Colton Oral History Project Collection by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

South Colton Oral History Project

Interview Summary

Interviewee:

Gilbert “Chato” Zamorano

Interviewer:

Dr. Tom Rivera

Interview Date:

October 3, 2015

Location:

Colton, California

Interview Summary completed by:

Joshua Hammerstein and Kimberly Morales, 2020.

Topic:

Gilbert “Chato” Zamorano, a veteran, speaks about his childhood and adolescence in South Colton. He talks about being disliked by other kids in school because of his race as well as his time in the military from enlisting at the age of seventeen to eventually receiving the bronze star. He also talks about his life after retiring from the military.

Keywords:

- World War II
- Veteran
- Colton (Calif.)
- South Colton Community
- Mexican Discrimination

Comments:

Both the interviewer and interviewee frequently switch between Spanish and English. The majority of the interview is in Spanish.

Interview Index:

Media Format	Time (hh:mm:ss)	Topic Discussed
Streaming video	Video Section 1: 00:00:40 Video Section 2: 00:03:21, 00:05:52, 00:16:58	Childhood and Young Adulthood
Streaming video	Video Section 1: 00:00:02:11 Video Section 2: 00:12:54 Video Section 3: 00:01:21, 00:14:44	Colton
Streaming video	Video Section 1: 00:04:09, 00:09:10 Video Section 2: 00:13:26 Video Section 3: 00:02:53	Discriminated for being Mexican
Streaming video	Video Section 1: 00:07:06	Joining the Military
Streaming video	Video Section 1: 00:10:44, 00:14:53 Video Section 3: 00:03:39	World War II
Streaming video	Video Section 1: 00:15:15	Bronze Star
Streaming video	Video Section 1: 00:17:52 Video Section 2: 00:15:26 Video Section 3: 00:02:44, 00:04:47	After World War II
Streaming video	Video Section 3: 00:05:56, 00:12:10	Norton Airforce Base
Streaming video	Video Section 3: 00:07:56, 00:09:44	Retirement

NOT FOR DISTRIBUTION

Related Materials:

Additional oral history interviews are available from the South Colton Oral History Project at CSUSB, <https://scholarworks.lib.csusb.edu/colton-history/>

Full interview transcript can be found below.

Interview Transcript

Interviewee:

Gilbert “Chato” Zamorano

Interviewer:

Dr. Tom Rivera

Interview Date:

October 3, 2015

Location:

Colton, California

Length:

[01:01:02]

Media format:

Streaming Video

List of Acronyms:

TR = Dr. Tom Rivera

GZ = Gilbert “Chato” Zamorano

LR = Dr. Lily Rivera

FA: Frank Acosta

Interview Transcript completed by:

Joshua Hammerstein and Kimberly Morales, 2020

Start of Interview:

[00:00:00]

Video Section 1

[00:00:00]

TR: Good afternoon, my name is Tom Rivera and welcome to our South Colton Oral History Project. We have our crew today behind the camera is Mr. Frank Acosta and next to Frank is Mr. Henry Vasquez our historian. And helping with our project this afternoon is my wife Dr. Lily Rivera.

Our guest this afternoon is Mr. Gilbert Chato Zamorano. Gilbert, thank you very much for interviewing with us this morning. We truly appreciate it. And Gilbert, I know that

you'll be celebrating your birthday next month, November the 23rd because you were born in 1923 and you're going to be 92 years old. Gilbert, that's a hell of a lot of years.

GZ: Yeah, a couple more and I won't give nobody no trouble [*laughs*].

TR: [*Laughs*] No, hay que hacerle guerra, Gilbert, hay que hacerle guerra. Tell me, were you born in Colton?

GZ: I sure was. I was born in Colton on Congress Street.

TR: Were you the oldest in the family or the youngest?

GZ: There were eight brothers and two sisters. All my brothers are deceased except myself and another brother. The rest are [*waves hand away from body*] gone.

TR: Rudy and Daniel are still with you.

GZ: Daniel is my brother, is still here. Rudy is still here.

TR: Yes.

GZ: And Raul and Salvo, I forgot.

TR: No, pero lo que cuenta Gilbert, is that you're here. You're here today.

GZ: Yeah, gracias a Dios.

TR: Not only that but you look healthy, you look good.

GZ: Gracias.

TR: You said you were born and raised in Colton.

GZ: Yeah.

TR: Como lo pasastes in Colton? How was Colton like when you were growing up?

GZ: Colton is a good place to live. But as you remember I guess you were from here also, but the tracks, we couldn't come over here because eran puro gringo.

TR: Yeah, north of the railroad tracks we couldn't cross over.

GZ: Like I told you I don't know why but they sent me to Lincoln School, where the city hall is the Lincoln school and I had to go.

NOT FOR DISTRIBUTION

TR: You lived on Congress, and across the street of congress was Garfield Elementary School?

GZ: Yes, exactly. Woodrow Wilson too.

TR: Y te mandaron a Lincoln Elementary School.

GZ: [*Nods head*] And I don't know why, my father didn't know or spoke English or whatnot and no one cared. Alla te mandaron [*hand gestures*] ay que te lleven.

TR: Y esta lejos.

GZ: Eight or nine years old, walking over there, from South Colton to Lincoln.

TR: That's a good ten blocks.

GZ: Oh man and sometimes it'd rain, no umbrella or nothing, vamos a la fregada todo mojado llegaba.

TR: So sufrías entonces. Y estabas delcanso or?

GZ: Delcalso aveces. [*Rubs his left palm.*] Sabes que cuando se acababa la suela pues.

TR: Si, el zapato.

GZ: Echaba un carton adentro y pa que no entra el tierra pa adentro. Pero no era suela, era un carton, cada rato lo cambiaba [*laughs*] por que se regresaba.

TR: [*Laughs*] Y usabas pantalones de pechera o que?

GZ: De pechera, si, con el bib aqui [*touches collar*] [*inaudible*].

TR: So pobresito ve.

GZ: Pos si, pero siempre no me dejaba. Pero la cosa que digo yo, "Por que a mi me toco ir aca y todos iban a Woodrow Wilson o a Garfield y alla te mandaron a ya, onta City Hall Lincoln School.

TR: Si, si. Y como te trataron?

GZ: Puro gringo alla, no me querian.

TR: Como sabias que no te querian?

GZ: Porque no se portaron bien conmigo.

TR: Que te hacian, what did they do to you?

GZ: Me hacian menos.

TR: Como?

GZ: Pues no me hablaban o nada. No jugaban conmigo ni nada, a jugar beisbol o canicas nada, no me invitaban.

TR: No? Estabas solo entonces—

GZ: —Me sentaba yo en una, todo triste y luego me digo, “Porque todo el tiempo estas solo, estas triste?”

“Pues no quieren jugar conmigo.”

“Y porque no?”

“Pues porque so Mejicano,” le dije. Y luego la maestra dijo, “Sabes que, tu estas muy debil. Que comes?”

“Pues pan mejicana en la manana y que leche ni leche, café.”

“Y que encenas?”

“Pues pan mejicana [inaudible].”

“You’re too weak, estas muy jodido.” Y dijo, “Sabes que voy hablar, que te den verduras, que te den estos y cuales.” [*Laughs*] Puro frijoles.

TR: So the teachers saw that you were weak? And she recommended—

GZ: —Si y me dijo, “Parece que tengo una letra a mandar” [*hand gestures of writing a letter*]. Que me dieran de comer bien por que yo me queria a dormir en la escuela en la manana [inaudible].

Pero en ese tiempo, los papas como no le pueden ayudar mucho a uno, no tenian mucho ni para ellos. Y luego mi mama me decia, si habia un pedacito de carne [*hand gestures*], hervia los frijoles con la carne y a mi jefe le daba el carne y yo puro unos frijolitos—

TR: —Ah con el sabor de la carne.

GZ: [*Nods head*] Y le decia, “Tu papa mi hijito porque el trabaja que el tiene que tener mas fuerzas.” Y es okay, estaba suave. [Inaudible].

TR: Y cuanto tiempo pasaste, how long were you at Lincoln?

GZ: Lincoln school, era fourth grade. Como tres anos.

TR: And then you went to Roosevelt Junior High School?

GZ: [*Nods head*] Roosevelt. Y luego cumple seventeen years old. [*Hand gestures*] Tire mis libros, me vine para entrevista de militar.

TR: Did you go to Colton High School?

GZ: Tenia diecisiete anos [*motions writing something on his palm*].

TR: Seventeen years?

GZ: Y le dije, "I want to go to the service, recruiting."

They go, "How old are you?"

"I'm seventeen years old."

"You know what, your parents have to sign for you, your father or your mother."

They gave me the application, me lo dio. Me fui pa el parque y le puse [*hand gestures as if writing*] Rafael [*inaudible*]. Y me espere como una hora y le lleve, "Oh, here's my father's signature."

Me aceptaron. Ya no voy pa la casa, me fui de alli.

TR: So you [*laughs*]—

GZ: —Cuando viene, viene de soldado desfraso [*claps hands and laughs*].

TR: So you forged your dad's signature [*laughs*].

GZ: Y me dijieron, "Que hiciste? Te van a llevar a la guerra."

Y yo con mi uniform me [*inaudible*] alli. Y tres medallitas que me dan [*laughs*].

TR: [*Laughs*] So you didn't finish high school verdad?

GZ: No, no me empezo bien. Me balacearon alla pero no le hace, el purple heart me dieron.

TR: When you went to the Army, was there a song you sang? Una cancion que—

GZ: [*Sings in Spanish*] Me voy de soldado razo, ya tengo rifle y pistola. Y luego que puedes dejar a mi madre sola, ya volvere de Sargento cuando se acabe la [*inaudible*] [*laughs*]. Y otra cerveza.

TR: [*Laughs*] And then, where did you train? Where was your basic training?

GZ: Mande?

TR: Where was your basic training?

GZ: Little Rock, Arkansas. Y te voy decir la verdad, fui a Little Rock, Arkansas. Y luego se paro el tren donde ibamos. Twenty minutes pa que fueros agarrar un sandwich o algo y decia "No dogs or Mexicans allowed".

TR: Donde? En Little Rock, Arkansas?

GZ: [*Nods head*] Y luego por que queriamos ir a la ventana alla atras.

TR: Si.

GZ: [*inaudible*].

TR: No los dejaron entrar el restaurante?

GZ: Pues afuera estaba el sign que "No Mexicans allowed". Pues dijo no, pues que chingado. Me aguanto. No voy a pedir nada de alla atras.

TR: Yeah.

GZ: Y le dije, mire vamos a pelear por esos cabrones? A la chingada, ya temenos uniformes y no nos quieren servir?

TR: [*laughs*].

GZ: Ah, que gacho. Le dije, no vale madre.

TR: Y luego despues, after basic training Gilbert, pa donde te mandaron?

GZ: Me mandaron a Alemania, Francia. [*Inaudible*]. Me fui en la Queen Mary [*inaudible*].

TR: La Queen Mary te llevo?

GZ: Me llevo hasta [*inaudible*] Scotland. De [*inaudible*] Scotland, vino un ferryboat y la llevo pa Inglaterra. Y luego a Inglaterra nos dieron ammunition [*brings fingers together*].

Nos enseñaron movies como peliaron los alemanes. Y luego a las dos semanas, ya nos dieron todo la pervacion y [inaudible] [*crosses hands, then puts them flat in front of himself*].

Alli legamos a la tiroteo, hijo de su chingada. Ya estaban preparados pa nosotros, hijo de chingada. Unos alambres que ponian alli. Si te metias aca, te rascaban todo te rompiendo todo. Pues si. Y agarramos la onda, a los soldados muertos que ya estaban chingado [*lifts hands*]. Los ponian arriba y asi los pasabamos [inaudible]. Y pues ya estaba pa [inaudible].

No es que lo que nos salvo nosotros, mandaron los aviones [*imitates a plane with hand*] que straight, ya se fueron mas pa alla. Es cuando agarramos el [inaudible], ya vamos. Vamos corriendo atras de ellos.

Y luego el [inaudible] 16 de septiembre 1944, me balecearon.

TR: Y donde te pegaron?

GZ: En la pierna aca [*touches leg*] y luego me dijo, vino mi sargento—

TR: —estabas herido, verdad? You were wounded, yeah.

GZ: Si, mi sargento vino, “Gilbert, are you hurting a lot, are you bleeding?”

“I don’t know, I don’t even want to look at it.”

Dijo, “What are you crying for?”

“You know what,” le dije, “today is the 16th of September. It’s Independence Day for the Mexicans and I’m a Mexican. All the people are eating enchiladas and tamales and drinking beer and all that and here I’m in the fucking dirt [inaudible], I don’t even have any water to drink [*laughs*].”

Dijo, “You son of a bitch.”

TR: Te pusiste a llorar porque pensastes, you were homesick [*laughs*].

GZ: Dijo, “I can’t help you there. I can’t help you.”

I said, “It’s okay, that’s alright.”

TR: Was this in Normandy that you landed?

GZ: Yeah [*nods head*]. [Inaudible]. Habia mas cuerpos y puras helmet [*touches cap*], chingao, tiradas alli, ya preparado—

TR: There was a terrible massacre, right?

GZ: Oooh, ya estaba preparados. Pues alli me heridieron y luego me mandaron pa Inglaterra a un hospital. Y luego pues, ibamos en un replano los que estabamos heridos. Fue [inaudible] [*hang gestures lifting a stretcher*] donde se lo llevan—

TR: —Yes, yes a litter [*nods head*].

GZ: Me metireron en un pinche litter y vienen dos vatos pa llevarme.

“Let’s take this one, he’s small.”

Y luego cuando, dijo “Goddamn, this guy is full of lead, he’s goddamn heavy,” [*laughs*].

Yo lo estaba ojendo, no les hice cazo. Y luego estaba como durmiendo toda madre [inaudible]. Y luego este y con el thermometer, me estaba hacienda haci una cosquillas en la nariz [*touches nose*].

“Open your mouth so I can take your temperature.”

I said “okay.”

Y luego como decia la cancion, it reminds me of jelly, the way it shakes [inaudible].

Y luego me dijo, “Where are you from?”

“California.”

“Have you been to Hollywood?”

“Yeah, it’s only about 20 miles from where I live.” Y que si miraba artistas, “Yeah, they walk around [inaudible].”

TR: Gilbert, les estas echando mentiras.

GZ: Si, poca mentiras.

TR: Yeah.

GZ: Tenia que decirle mentiras, ay pues yo no servia a nada [*shrugs shoulders and smiles*].

TR: [*Laughs*]. Gilbert, how long were you fighting? After your wounds, did they bring you back to the States?

GZ: I started in 1943 and I got [inaudible] September, the 16 of '44. That was the end of my war. I was in the battlefield about six, seven, eight months.

TR: And did you get any recognition, medals or?

GZ: [*Touches his cap*] Oh well, I got the bronze star.

TR: You got the bronze star, okay.

GZ: [*Takes off cap and looks at it*].

TR: Y que significa the bronze star?

GZ: [*Puts cap back on*] Porque nos agarraron prisioneros a mi y a mi capitan. Nos metieron en un pill box, sabes lo, has mirado?

TR: Yes.

GZ: Y luego, no nos amarraron o nada, nomas nos metieron alli. Y estaban [inaudible], nos salimos, no los miraron, nos ascondimos en la noche. Ya sabemos donde estaba la linea de ellos y de nosotros. Nos fuimos una vueltota y nos metimos pa alla [inaudible]. Pero estuvimos prisioneros por un ratito.

TR: So you were a prisoner for a short time? And then you escaped?

GZ: A little, yeah. We escaped [*nods head*], vamos que aqui no sirve [*laughs*]. I had a good time. I enjoyed the service.

TR: So the Army was good for you?

GZ: I enjoyed it.

TR: You had a roof, you had meals, you had clothing.

GZ: Habia muchas viejas alli.

TR: Girlfriends?

GZ: Por que me ensene hablar frances y luego mi nombre in frances, [*pronounces name in French*] Gilber.

TR: So Gilber right?

GZ: Me decian, "Gilber [*speaks in French*] tre petit soldado, eres un soldado muy chiquito" [*smiles*].

NOT FOR DISTRIBUTION

Le decia, “[inaudible] no le hace, traigo el rifle y pistola alla,” le digo [*laughs*].

TR: So you had a good time with R and R?

GZ: I had to make something good out of anything that was bad, pa no empezar de la bottom.

TR: Y cuando saliste de—

GZ: —Y tenia una novia alli en Francia.

TR: Si?

GZ: Y me dijo, “Gilber, [inaudible] moveria alla a estados unidos contigo.”

“Si, como no. Dame mas, dame mas. Cuando me salga, yo me voy a quedar contigo.”
Que me voy, nada, me fui, ni supo cuando me fui [*laughs*].

TR: So you left, la dejaste. Now, when did you get out of the service?

GZ: Cuando sali?

TR: Si, cuando saliste de el servicio?

GZ: Aver. January la seventh 1946. Y entre January the seventh 1943, estuvo bastante alla [*nods head*]. Pero no todo el tiempo peliando por que ya les [*waves hands away in front of himself*] chingamos, ya nos peliamos.

Y ya estaba listos pa ir a Japon porque toda la guerra estaba con Japon. Dije, ya sali de este pinche guerra y me van a dar pa Japon. [Inaudible], quieder todo triste y luego todos empezaron a gritar y tirar los balazos y la chingada.

“Que chingada esta pasando?”

“Se acabo la guerra, se rendieron los Japoneses!”

“Ah, [*claps hands*] que suave, ya me voy pa mi casa,” [*laughs*].

Y luego vine pa la casa y ya no me acordaba de mi hometown. Me vine en el bus—

End of Video Section 1:

[00:18:54]

Start of Video Section 2:

[00:00:00]

—con mi duffle bag y me pase como two blocks. Ay, sone la campana [*imitates pulling a cord to stop a bus*], ay voy con mi duffle bag. Alla South Colton [*inaudible*], y pues no sabia ni donde iba caer un casita de dos cuartos. [*Inaudible*]. Donde chingados me voy a quedar? Tiene dos cuartos—

TR: Quien tenia dos cuartos, la casa de tu mama y papa?

GZ: Una casa toda jodida, puros palos, se meria asi [*hand gestures*] se miraba pa afuera.

TR: La casa de tu mama y papa, donde vivian usted y la familia?

GZ: Le cobraban tres dolares de renta al mes. Y luego llegue alli y prendi una [*hand gestures turning on a match or light*] [*inaudible*].

Mi hermana me miro y dijo, “Ya llego Gilberto, ya vino de” se levanto mi jefa y todo.

“Tienes hambre?”

“Si, hagame papa con chorizo.” [*Gestures eating food*]. Comenzamos a placticar.

Y luego, lo que me acuerdo mas de todo fui cuando me mama me sirvio frijoles y chorizo [*inaudible*] tortilla y habia hormigas chiquitas.

TR: Las negras o las coloradas?

GZ: Chiquitas hormigas.

TR: Si, okay.

GZ: Y le dije, “Mama, hay hormigas.” Y decia “Si,” pero no miraba. Y luego cuando ya amanecio y toda la hora, la agarre “Vengase.”

“A donde me llevas, mi hijito?”

Y le hicieron una lentes [*points at glasses*]. A las dos semanas ya fui y “Aver pongaselo.”

“Ay mi hijito, ay mi hijito.” No miraba. Y eso es lo que me acuerdo mas de todo. Quedo muy agradecida.

TR: Y como se llamaba tu mama?

GZ: Mi papa?

TR: Tu mama.

GZ: Mi mama, Refugio, Dona Cuca le decian.

TR: Y tu papa como se llamaba?

GZ: Rafael Zamorano. Era muy mujerero mi jefe.

TR: Si?

GZ: Muy [*shakes head*]. Todo el dia iba [*imitates adjusting a tie*] muy alineado—

TR: —Muy [*inaudible*] eh?

GZ: Mande?

TR: Muy [*inaudible*].

GZ: [*Leans in closer to TR to listen*].

TR: Muy [*inaudible*], muy [*inaudible*].

GZ: Aqui?

TR: Si.

GZ: Aqui en Colton, si. Aqui vivimos en la calle Congress, alla.

Su pantalones muy aplanchaditos y su camisa blanca [*imitates fixing shirt*], alegradita y se iba a pistear [*hand gestures to drink*] a la chingada. Y mi jefa alla, todo triste a la casa y llegaba y decia, “Gilberto, sabes que se dice si senior o mande usted.”

TR: Mhm, con mucho respeto.

GZ: Todo el tiempo. [*Inaudible*]. “Gilberto.”

“Que?”

“Asi no.”

“Que, que?”

“Si senior, mande usted.”

Esa era la palabra [*nods head*]. Y nunca se la deciamos, nos agarraron a chingadasos.

Mi hermano mayor hacia algo mal o algo, lo agarraba a fregadasos con el cinto y no lloraba. Le pegaba y no lloraba. Mi jefe se anojaba [*laughs*], mejor lo soltaba porque no, no lloraba [*shakes head*]. Ay no [*imitates being hit and groans*]. Lo dejaba todo chingado del espalda de el cinto.

Y yo no, antes que me pegaran, estaba [*holds hands together*] “No, no, no, no.”

TR: Miedoso [*laughs*].

GZ: Yeah, [*inaudible*]. “No, no, ya no, no lo voy hacer ya. Ya te lo juro, no, no, no me pegues, no me pegues.”

Y luego cuando no me pegaban, “Ves mama, no me puedes pegar,” [*laughs*].

TR: [*Laughs*].

GZ: “Si carbon [*inaudible*].”

TR: Ni modo que te lo pasaste—

GZ: Me lo pase bien.

TR: Dijiste que, you said that your mom prepared the meals, verdad?

GZ: Mande?

TR: Que tu mama hacia los comidas.

GZ: Si—

TR: —Tortillas—

GZ: —Todo. Agaraba una pipa de acero y una tabla y hacia las bolitas y lo [*inaudible*] [*hand gestures preparing meals*], una placa. Eramos ocho hermanos y dos hermanas, pues agarraban, “No esperate, deme chanza de hacer unas pa que agarren todos.”

Hacia unos 20 o 30, yo creo [*inaudible*]. Una o dos tres tortilla [*inaudible*], puro de mano, no compraban tortillas.

TR: Yeah.

GZ: Ahora las mujeres no hacen tortilla, [*inaudible*] vine en paquete de paqueteado.

TR: Oh yeah. Ya es distinto, ya es diferente.

GZ: Ya cambio mucho, mucho.

TR: Dime los cambios que conoces, que haz pasado.

GZ: Pues fijate, todos los anos que tengo aca tanto que ha pasado. Mucho.

TR: Por ejemplo, cuando eras joven, cuando eras joven quien eran tus amigos en el barrio?

GZ: En el barrio, aver quien era mi amigo [*touches cap*]. Ya ni me acuerdo.

TR: Uh huh.

GZ: Me acuerdo Isidro Gonzalez, el era tambien que le decian "Chato".

TR: Ah, si. La calle O, si. Chato uh huh.

GZ: Chato Gonzalez y eramos los unicos Chatos pero yo era mayor. Ricky Castadena—

TR: Yes [*nods head*], Tambien en la calle O.

GZ: Hijole, man y ni me acuerdo. Eso es lo que viene a mi mente nomas.

TR: Y este Gilbert? Y como pasaban el tiempo con los amigos y con la [*inaudible*], como pasaban el tiempo?

GZ: Casi pues, y ani me acuerdo casi. Porque mi jefa era muy estricta, no les dejaba salir. Del patio, "Ya, pa alla, a jugar atras en la yarda." No les dejaba ir a jugar. O nos ponía hacer un jalesito alli pa que no andubiera de travieso.

"Ve barrer alla, limpia aca o [*inaudible*]."

TR: Y en que trabajara tu Papa?

GZ: El trabajaba en hielo [*ice plant*], el la [*PfE, PACIFIC FRUIT EXPRESS*)]—

TR: —En la [*inaudible*]

GZ: —Ninety-nine percent of the Chicanos trabajaban alli. Yo trabaje alli tambien.

TR: Mi abuelo trabajo tambien alli.

GZ: Mucho—

TR: —Alli trabajastes tambien?

GZ: [*Nods head*] En la lleraria de alli o en la [inaudible], ninety-nine percent trabajaban los de Colton.

TR: Y cuanto tiempo trabajaste en la [inaudible]?

GZ: En la [inaudible] no trabaje mucho porque yo me [inaudible] militar de volada.

TR: Okay.

GZ: Nomas [inaudible] [*pretends to write*] Baker, en la signature de mi jefe y me meti en el servicio militar [inaudible] y ya no trabaje.

TR: Yeah. Y no piscabas naranjas?

GZ: Era mas malo que la chingada para piscar. Tenia clip aca, [inaudible] la naranja, [inaudible] el clip abierto y todas las naranjas me salieron pa fuera [*hang gestures things falling*].

TR: [*Laughs*].

GZ: Y luego estaba pesado el pinche saco. Dije, "No aqui no voy hacer ni pa lonche, chingado," [*laughs*].

Y luego ponía la escalera y no la ponía bien y hay te vienes de [*hand gestures*], y luego con risa y risa. [*Coughs*]. No dije, "This is not for me." Eso no.

TR: Y este, Gilbert iban a bailes?

GZ: Huh?

TR: Iban a bailes? Porque Ricky Castadena le gustaba a bailar.

GZ: Ricky Castadena era bueno. Yo nunca baile porque era muy vergonzoso, muy vergonzoso. Si yo iba caminando por la vanqueta y miraba un muchacha que venia de alla, le dia pa alla pa no [inaudible] [*hand gestures eye contact*].

TR: [*Smiles*].

GZ: Vergonzoso latino.

TR: Pues te casaste al fin?

GZ: Que?

TR: Te casaste—

NOT FOR DISTRIBUTION

GZ: Yo le robe el esposa a un viejo.

TR: Como?

GZ: Le robe mi esposa, ella era casada.

TR: Ah y como la conociste?

GZ: Alli con un amigo, me llevo pa su casa y alli vivi con ellos. Y luego pues un modo o otro no se como lo hice pero me gane con la vieja.

TR: Y eras verguenzoso?

GZ: No pues, se vino conmigo y dejo el esposo. Y aqui vino, ella mando a traer el esposo pedirle perdon de lo que hizo y si le perdono. Y no hace mucho que se murio.

TR: Y como se llamaba tu—

GZ: —mi esposa?

TR: Si.

GZ: Rachel Acevedo. Era de San Bernardino ella.

TR: Me cuentan que te vio en el Greyhound Bus—

GZ: —Mande?

TR: Te vio en el Greyhound Bus Depot, que Rachel te vio en el Greyhouse Bus Depot—

GZ: —Alli la conoci—

TR: —Y te vio todo catiado y que te dijo, “Que estas haciendo, necesitas alementar mejor y alegrate.” Eso lo que paso verdad?

GZ: Si, iba pa alla. Pues no tenia feria, puro [inaudible] comia. Y me dijo, “Porque todo el tiempo comes eso?”

“Es todo lo que traigo.”

“Pero pa tomar si tienes, verdad?” [*hand gestures to drink*].

TR: [*Laughs*]

GZ: Todo el tiempo, pistiava mucho, un vasito chiquito que costaba diez centavos. Cuatro de esos ya me pongo todo menso. Y luego me dijo, “Toma, ve, comete una comdia buena.”

Y luego ya commence a ir alli, alli estaba [*takes a pause*], como me dijo. Nos juntabamos y luego dijo, “Sabes que, te tienes que casar conmigo. No te casas conmigo me van a quitar mis ninos, mi esposo me va aquitar.”

Eran puras mentiras, nomas quiso que me casara, si me case. Y me duro hasta al [*inaudible*].

TR: Y que ano te casaste Gilbert?

GZ: Ese ano, June the 3rd 1943, I think it was. Y como tengo un [*inaudible*], tiene 65 years old. Ya no quise mas y ella tampoco. Ella se murio en 1973 y ya no [*shakes head*]. Ha tenido muchas novias, pero de casarme, no [*shakes head*].

TR: No [*laughs*]?

GZ: [*Shakes head*] No casarme.

TR: Y Gilbert, cuando regresaste a Colton after the military, cuando vinistes a Colton—

GZ: —Mande?

TR: Cuando viniste a Colton, que cosas cambiaron cuando regresaste a Colton?

GZ: Cuando sali de el servicio?

TR: Si [*nods head*].

GZ: Pues que ya podia cruzar y entrar uno pa aca.

TR: Uh huh.

GZ: Ya nos, hay puro barrio. Ya, ya, pero cuando los mejicanos comenzaron a compar aqui, los gringos se fueron a la chingada. Aqui no hay gringos casi, it's a Mexican town now.

TR: So es un change, un cambio—

GZ: —Cambio mucho—

TR: —bastante—

NOT FOR DISTRIBUTION

GZ: —cuando traje pa aca, no habia [*shakes head*], no me vendian aunque tenias dinero. Estaba un poco [*inaudible*].

TR: So ese fue un cambio, eh?

GZ: Mande?

TR: Ese fue un cambio que uno podia venir para aca.

GZ: Si.

TR: Y que otra cosas Gilbert?

GZ: Te voy a enseñar unos retratos, en las novias que tenia. Ahorita vengo [*starts getting up from chair*]—

TR: —Despues que terminemos.

GZ: Que?

TR: Despues que terminemos el—

GZ: Oh, ya se acabo?

TR: No, todavia no. Cuando acabamos, me trais los retratos eh.

GZ: Oh okay.

TR: Y te iba preguntar, no acabastes el high school verdad?

GZ: No, ni [*shakes head*]—

TR: —No acabastes el high school verdad?

GZ: No señor, pero tengo el diploma de—

TR: —Y como recibistes la diploma, Gilbert?

GZ: Ahorita te lo voy a traer ahorita [*raises hand*]—

TR: —Pero como lo recibiste?

GZ: Porque me fui al servicio y a diecisiete anos y no puede ir a la escuela.

TR: Okay [*nods head*].

NOT FOR DISTRIBUTION

GZ: Te voy a enseñar, no miraba uno de esas, es una diploma que nos dieron a los soldados que fueron a servir a su patria—

TR: —Y que no—

GZ: —era, esas a veterans high school diploma. Ahorita te lo enseno.

TR: Pero esperate, despues que terminemos la entrevista.

GZ: Okay.

TR: Pero you got that diploma, the high school diploma for veterans that did not complete the—

GZ: —veterans [*nods head*]—

TR: —high school because they went into the service.

GZ: Because I went to the service, they gave me the diploma.

TR: Yeah.

GZ: Yeah.

TR: Y que otros cambios, Gilbert? Que otros cambios has visto?

GZ: Cambios, pues que ya mas o menos los americanos nos aceptaron mas bien despues de la guerra porque muchos americanos estaban con nosotros y peleabamos y nos hacemos amigos y comprendieron como era la raza. Que no era tan calmada como ellos pensaban y les platicaron a sus esposas, a sus gente y ya nos quisieron mas.

TR: So habia mas conocimiento entre la raza y los gringos?

GZ: Si, te hacian mas caso y mas amistad [*coughs*].

TR: Gilbert, porque te llamaron Chato?

GZ: [*Points at his nose*] Por la nariz. Mi jefa me [*pinches nose and pulls up and down*] asi asi, pa que no estuviera [*flattens nose and makes hands into fists*]. Como los [*inaudible*]—

TR: —Si [*laughs*].

GZ: [*Points at nose*]. Hay otro Chato aqui en Colton, se llama Isidro Gonzalez.

NOT FOR DISTRIBUTION

TR: [*Nods head*] Uh huh.

GZ: Tambien se llama, no se llama, les dicen Chato.

TR: Y cuando te nombraron Chato?

GZ: Desde chiquillo. Y otro cosa que, yo no me creci con mi familia.

TR: No?

GZ: Es lo que estoy triste, ha pedido mucho y nunca me dijeron porque. Y eso nunca se va a quitar [*brings hand to chest*], me voy a morir y nunca voy a saber. Yo no me creci con mis hermanos, tengo siete y dos hermanas.

La que me creo fue mi madrina, no supe de que tenia, sabia pero en ese tiempo pues ni pensaba nada. Hasta que tenia ocho o nueve anos, me vine pa mi casa. No quise ir con mi madrina, ella me creo.

TR: Te creo de cuando naciste?

GZ: [*Pretends to carry a baby*] Mi papa me dio [*hand gestures giving away a baby*] y ultimo tengo ese, *porque me dio a mi?*

TR: Uh huh.

GZ: Nunca supe y se murieron y ya nadie me puede decir nada.

TR: Y como se llama tu madrina?

GZ: Mi madrina se llamaba Dona Nita [*inaudible*]. Era muy buena buena gente, ella no tenia familia. Pues me recibio con las manos [*hand gestures open hands*].

TR: Y vivia aqui en Colton?

GZ: No, en Chino California.

TR: Donde?

GZ: Chino.

TR: Oh, te cresite en Chino—

GZ: —Alli me crei en Chino [*nods head*].

TR: Y cuando teniste ocho o nueve te venistes para Colton.

NOT FOR DISTRIBUTION

GZ: Yeah y luego mi madrina me dijo, “Vamonos pa la casa” [*shakes head*]. Ya no quise irme.

“Te voy a comprar un [inaudible] con caballitos,” Y esto y otro y no. Ya me voy a quedar aqui, y ya no fui con ella. Ya no [*shakes head*]. Pobresita, lloro mucho yo creo porque no me fui con ella, no queria. Ella no tenia familia, me creo como si era su hijo.

TR: Y te iba decir Chato [*smiles*], Gilbert tu tuvistes familia?

GZ: Yo?

TR: Si, familia. Tuvistes familia, hijos?

GZ: Nomás uno, el que vino horita [*points to the house behind them*].

TR: Oh, Ernie is your son.

GZ: Es todo [*forms hands in an X and pushes out*] y nunca hice más. Mi esposa no quiso más, ella tenía cuatro hijos [*points to fingers in sequence*].

You know Frank Gonzalez?

TR: Si [*nods head*].

GZ: He’s my step son.

TR: Frank Gonzalez the mayor?

GZ: [*Nods head*] He’s my stepson. El mama de el era mi esposa. Gilbert Gonzalez, Andy Gonzalez, and Johnny Gonzalez. Those are my stepsons.

TR: Oh, Rachel’s sons.

GZ: [*Nods head*] Those are my stepsons.

TR: I’ll be darned [*smiles*].

GZ: You didn’t know that? [*Laughs*] I have quite a history there.

TR: What a small world.

GZ: Yeah.

End of Video Section 2:

[00:20:18]

Start of Video Section 3:

[00:00:00]

TR: Pues, I'm a little shocked now Gilbert [*laughs*].

GZ: Huh?

TR: I'm a little shocked.

GZ: Yeah?

TR: Si. Pero ellos se quedaron con su papa?

GZ: Mi papa?

TR: No ellos, los muchachos Frankie y Gilbert y Johnny—

GZ: —Si lo conocieron el papa—

TR: Yeah, ellos se querardon con el papa de ellos?

GZ: [*Shakes head*].

TR: No?

GZ: Se quedaron con mi [*inaudible*] esposa, yo los crie a ellos.

TR: Ohhhh.

GZ: [*Points to self*] Yo los crie. A Johnny, Andy, Frankie. Y a Gilbert, tambien se llamaba.

TR: Si. Y donde vivian?

GZ: Aqui [*points at the house behind them*].

TR: En este casa?

GZ: Aqui vivian [*nods head*]. Si, aqui viviamos. Los cinco reales y luego esto [*points at house*], eran cinco, cinco hijos pero [*takes a pause*]. El Frank era [*inaudible*], el mayor de Colton—

TR: [*Nods head*] Si, Frank era el mayor de Colton.

GZ: Dos, tres veces [*shrugs shoulders*]—

NOT FOR DISTRIBUTION

TR: —Si and you were his stepfather.

GZ: Yeah. I don't like politicians [*laughs*].

TR: [*Laughs*] Bueno, apenas paramos la camara para que tomas tu agua y tu medicina.

GZ: [*Nods head*]

TR: Y tomas un shot de medicina.

GZ: Oh de veras, verdad.

TR: Y no te gusto?

GZ: No [*laughs*].

TR: Que querias? Un shot?

GZ: Shot de bourbon and water [*pretends to take a shot*].

TR: [*Laughs*].

GZ: Bourbon and water is okay, on the rocks. En las pierdas [*laughs*].

TR: [*Laughs*] Ni modo lo que te gustaba?

GZ: Si.

TR: La bebida.

GZ: You know why I'd drink beer [*motions to his mouth*]? Two, three [*inaudible*]. Bourbon and water, two or three shots orale.

TR: Listo para bailar?

GZ: Oh, en la [*inaudible*] ni puedo andar.

TR: [*Laughs*].

GZ: Todo se acaba.

TR: Si [*nods head*].

GZ: Todo se acaba en ese mundo.

TR: Si.

GZ: [*brings hands together and rubs palms together*].

TR: Te iba preguntar Gilbert, te iba preguntar cuando regresaste de la guerra habia muchos de ustedes, muchos mexicanos muchachos que tambien pelearon verdad?

GZ: Si [*nods head*].

TR: Y cunado regresaron a Colton, este, como los trataron? Los trataron igual que antes o cambiaron de tratarlos?

GZ: Para me [*takes a pause and shrugs shoulders*] no les importaba de nada [*shakes head*]. Ni agradecian que si no voy [*inaudible*], que vamos a pelear. Podrian estar hablando de japones, igual de mal.

TR: Uh huh.

GZ: Porque eran los dos que estaban de contra de nosotros. Nosotros [*puts up fists*] fuimos pa alla pa que no vinieron pa aca.

TR: [*Nods head*].

GZ: Y no agradacian. [*Shakes head*] Y me ahuitaba yo. [*Inaudible*] el nieve, no cobija, no nada. No podia hacer lumbre uno por que el enemigo miraba al la chingada, no estaba carbon [*shakes head*].

Te erentabas en una cobija [*brings arms to chest and imitates being cold*] nomas asi y ya. Con estos [*touches nostrils*] tenias nieve, icicles en la boca [*touches his mouth*], eh estaba gacho.

Pero yo no se que tiene uno que dios o algo le da algo, que tienes fuerza para aguantar. Por una razon o otra, no quiere que te puedas. [*Takes a pause*]. Las madrecitas que rezaban por uno cada rato.

“Onta su hijo?”

“Pues alla en la guerra”

“Oooo pues el mio tambien.”

Le ponian un estrella [*uses fingers to outline a star*] o algo en el window.

TR: Si, si.

GZ: Que estaba sirviendo alguien. [*Inaudible*] senior. Pero, bueno—

TR: —Y Gilbert, cuando regresaron tenían el G.I. [General Infantry] Bill, verdad?

GZ: Si.

TR: Se podía, los soldados que regresaron compraron sus casas?

GZ: [*Nods head*]. Y todavía está abierto. Como yo no sé nada de el G.I. Bill, [*pats chest, then gestures hand away*] nada. Puede comprar casa, ya tengo la casa esta pagada. Mi carro está pagado. Y mi vida no la podía sacar todavía [*laughs*].

TR: [*Laughs*].

GZ: [*Claps hands while laughing*].

TR: Pues hay vas.

GZ: Te digo que [*inaudible*] [*shakes head and laughs*].

TR: Y trabajaste? Además, besides the PFP, donde más trabajaste?

GZ: PFP nomás. Onde trabaje—

TR: —Yeah, después de la military, después de el Army.

GZ: Ya sé, ya sé. Ya está olvidando. Trabajé en Norton Airforce Base.

TR: Por cuánto tiempo?

GZ: 27 years.

TR: Y que hacías en Norton?

GZ: Food service supervisor. Pura comida allí, pero mejor. Y la mitad me la traje a la casa y [*inaudible*] pa allá.

TR: [*Laughs*].

GZ: Cuando iba a mi carro así iba así [*puts hand out evenly, imitates a car weighing normally*] estaba muy suave. Ya cuando venía pa mi casa, iba así el carro [*imitates car being weighed down*] pura carne y todo. Leche y todo. Les daba a los neighborhoods. That was my way [*puts one hand on chest*].

Se lo robaba pa darle a otra gente. Pero yo lo que sé, [*inaudible*] haciendo algo mal, esa gente necesita, tiene hambre.

NOT FOR DISTRIBUTION

TR: Si, si [*nods head*].

GZ: Y aqui hay mucho pa todos [inaudible]. Los cartons de leche venian haci mira [*hand gestures a measurement*], cinco galones. Ya cuando llegaba a la mitad, los amaraba yo y los echaba en carro.

“Hey!”

Y luego me decian, “Aca! [*Hand gestures people waving*] [inaudible].”

“Aqui este pa ti, esta pa ti [*imitates distributing out milk cartons*].”

Carne, botes [inaudible], y todo! Yo los daba.

TR: Si? Y todo esta por que estabas trabajando en el Air Force Base?

GZ: Si. Yo creo que si cometi un crimen, era pa ayudarle la gente, no pa ayudarme a mi.

TR: Si, si.

GZ: Y si ese un error, que Dios me perdone. Pero mucha gente comio [inaudible] [*nods head and pats chest*].

TR: Y por 27 anos—

GZ: —Hasta se peleaban pa alla [inaudible], mucho comida.

“Pa aca, pa aca tambien trae mi, tambien.”

“Si, aqui traego pa todos, no se pelean.”

TR: So por Norton 27 anos y te jubilaste, did you retire from Norton?

GZ: I retired from Norton, no I’m sorry, I retired from Riverside Airforce Base.

TR: March Field?

GZ: Me fui de, como se dice, de janitor. Porque no habia otro posicion. Trabajaba de la una de la manana hasta la nueve de la manana, que feo. Estaba mas enojado yo porque ya era mi gente. Limpiaria toda el commissary, barreria, todo. Y luego tenia [inaudible] todo.

Era una fregada, no acababa a las nueve, no me gustaba el trabajo [*shakes head*] pero me aguante hasta puede. No podia quitiar.

Y luego en la noche estaba a la una de la mañana, y estaba bien mucha [inaudible], no se miraba el camino. Me daba ganas de venir me para atrás pero siempre—

—Que estoy mirando yo allá, mira pa allá [*points down the street*]. All avá un, you see that?

LR: Yeah, it's a sign, yeah.

TR: No, no puedo voltear.

GZ: Allá está una—

LR: —that airplane has a sign.

GZ: Un papalote. Nunca, kite?

FA: It's an airplane with a sign.

GZ: Airplane?

TR: Yeah.

FA: With a sign. Advertisements.

TR: Yeah.

GZ: Oh it's going back—

TR: —with a banner, it's a banner.

FA: Yeah.

TR: Yeah, it's a banner. So you were at March Field for how long Gilbert?

GZ: I retired from there in 1980.

TR: Oh okay. So you've been retired a long time Gilbert.

GZ: [*Nods head*] I made up my mind when I got out with disability retirement. Porque me caí en el trabajo, el coronel me dijo, "Gilbert, how old are you?"

"I'm 54 years old."

"You know what, you can't work anymore. I'm going to give you disability retirement."

[*Taps heart*]. Gracias a Dios.

TR: [*Laughs*]. Pues siempre has tenido suerte Gilbert—

GZ: —Mucha—

TR: —Por toda tu vida.

GZ: [*Nods head*]. Pura suerte.

TR: Yeah tienes un—

GZ: —Hasta con las mujeres tengo suerte.

TR: Tambien?

GZ: Mucho [*closes eyes, shakes head and nods*].

TR: Si? Pero no te voy a preguntar cuantas novias has tenido, eh.

GZ: Oh pues, casi nomas una novia. Nomas las ortas son puras amigas, amiguitas.

TR: Oh okay.

GZ: Como cuando estas en tu carro y no tienes una spare tire, valio madre. Por eso tengo una [*rotates hands in front of himself*] spare—

LR: —[*laughs*]—

GZ: —[*inaudible*], si me deja esta, salgo con otro [*breaks into laughter and claps hands*].

TR: [*Laughs*]. Tu estas preparado.

GZ: Como dice el Chicano, “Si me van a matar manana, que me matan de una vez.”

TR: [*Laughs*]. Pues has tenido suerte en tu vida Gilbert.

GZ: Mucha suerte. Me se llevar con la gente, en lugar de enojarme o algo pelear, los llevo la amistad. No me gusta, el pleito no me gusta, la amistad bueno. Es lo mas bonito de el mundo.

Dondequiera, como te digo yo fui supervisor de Norton Airforce Base y yo digo, “We were supervisors [*inaudible*]”. Porque cuando no es buen patron, no te quieren los trabajadores y ahora ya que sali, muchos “Zamarano, como estas? Como te ha ido?”

“Gracias y a ti?”

“Oh ya, ya tambien ya me retire.”

“Ah, que bueno.”

Yo nomas le decia, sabes que cuando no hay mucha jale, yo tengo mi patron tambien que me manda a mi, escondame por alli, una esquina o algo. Por que si me mira que no esta trabajando y pues uno esta [inaudible].

Una vez para catear la gente, se tenia uno muy limpiecitos. Hasta me dieron una, el coronel de alli dijo, “This award is for Mr. Gilbert Zamorano for having the dining hall the pinnacle of perfection.”

TR: Ah! [*Smiles ad laughs*].

GZ: “Thank you, sir.” [*Places palms together in front of his face*]. Cuando pa tantiar la gente, teniamos que, el piso era de pura alfombra bonita. Y agarre el [inaudible] y yo la puse en medio alli. Y yo me puse aca donde no me miraban y pasaba mis trabajadores y les sacaban vueltas [*smiles*].

TR: [*Laughs*].

GZ: Y luego pasaba otro y le miraba, pues ellos sabian [inaudible] [*shakes head*], nadien lo agarro.

Les dije, “Agarrala, no pica!” [*Laughs*].

TR: [*Laughs*].

GZ: Pero pa tantear la gente ves.

TR: Si.

GZ: O si, tu sabes ques es tu jale todo alli y la miraba como que quiere que [inaudible], no [*waves hand away*]. Que le agarre esos cabron.

TR: [*Laughs*].

GZ: Pues si, como dijo el [inaudible], “Si vienen a matar me manana, que me matan de una vez.” No, no la chingada.

TR: [*Laughs*].

GZ: Tanto igual de [inaudible] arena.

TR: And Gilbert, este viviendo en Colton y naciendo en Colton y teniendo familia en Colton, mucha familia que tuviste. Que es la mejor experiencia que tuviste viviendo en Colton?

Que te acuerdas, el mejor memoria que tienes viviendo aqui en Colton?

GZ: La major memoria que tengo es de mi esposa. Mi esposa era muy religiosa. Muy religiosa. Y una vez me dijo, "Viejo."

"Que paso Rachel?"

"Sabes que [*brushes hands outwards*], yo no puedo vivir contigo como mujer y esposa. [*Places hands together and slowly pats hands together*] Yo quiero darle la alma a mi Dios. Me perdonas? Te quiero mucho pero mi religion es mas importante que ti."

20 anos [*brings hands together and brushes outwards*], cumple y tengo el corazon limpio. Y no me dolio, ni me pudo. Ella se fue contenta y yo soy contento.

Eso es lo que ha hecho bueno—

TR: —Si, si [*nods head*]—

GZ: —Es una cosa bueno—

TR: —Es buena y bonita—

GZ: —No cualqueria hace eso [*shakes head*]—

TR: —es buena y bonita—

GZ: —No me fui, [*raises hands*] la deje o abandone, ni nada. Aqui murio [*points to house*] y aqui salio y ya se fue.

Y yo todavia dando lata aqui [*laughs*].

TR: [*Laughs*] Gilbert, este, ya vamos a terminar nuestra visita pero no hay otra cosa que podemos, que no pregunte, otra cosa que te acuerdas que podemos hacer—

GZ: —De aqui de mi vida, no. Aqui me lo ha pasado bien gracias a dios. Ya en mis ultimos anos y ya, me tengo portar bien de todos modos—

End of Video Section 3:

[00:17:36]

Start of Video Section 4:

[00:00:00]

GZ: —Si no me porto bien, entonces me lleve el diablo. Yo no quiero irme con el diablo.

TR: [*Laughs*].

GZ: Y nomas que hice enojar mi esposa mucho. Me decia, “Sabes que, tu no te vas a ir a la gloria [*points finger down to the floor*], te vas a ir al infierno,” me decia.

“Si,” le dije, “yo creo que dices bien, vieja [*touches cap in agreement*]. Sabes por que, si me voy pa la gloria no voy a conocer a nadie, si me voy pa el infierno alli estan todos de mis amigos.”

TR: [*Laughs*].

FA: [*Laughs*].

LR: [*Laughs*].

GZ: [*Laughs*] Eh? Hijo de su, pa todo tenia [*inaudible*], hasta miche el cuero, chingao. Y mas se enojaba.

“No te enojas, es una broma.”

“No, [*swaps away*] quitate de aqui cochino. Vete, vete, vete.”

TR: [*Laughs*].

GZ: 20 anos [*inaudible*], pues bien en el juego para que. Ni quiere pa que te platique. Si, nos llevamos bien.

Pero yo se donde quiera que este, esta rezando por mi alla. Yo se que si.

Que te vaya bien, que [*inaudible*], que me vea como quiera, que sea, aunque me falta a vivir ahi, [*inaudible*].

Yo creo la amistad, mucho amistad. Y no sirve mal a nadie—

TR: Otro pregunta Gilbert, antes que se me olvide. Como fue trabajoso crear cinco hijos?

GZ: Pues cuatro no eran mios.

TR: Si pero siempre vivian contigo.

GZ: Aver [*takes a pause*], no [*shakes head*] porque [*brings hands together*] los cuarto salieron muy buenos. Todos trabajadores. El Andy se fue a trabajar a [*inaudible*] y luego el manager de Stater Brothers. El otro se fue para quien sabe que, [*hand gestures*] todos trabajaron.

TR: [*nods head*].

GZ: No me dejaron solo y no sentia el golpe, ni nada. Y tambien si yo comia frijoles, ellos comieron frijoles. Si comia carne, ellos tambien comian carne. [*Inaudible*], y ellos sabian.

Pero yo se que no me querian como su papa, como [*shrugs shoulders*] es imposible.

Y yo les dije, “Yo no estoy agarrando su lugar de tu papa, nomas que yo llegue con tu mama y ustedes estan conmigo.”

El Rick se me puso mas rebelde que todos pero ya. Me mira [*waves*] y me saluda, esta bien. Y si no, pues que dios te cuide.

TR: Yeah, no pero es buen mayor [*inaudible*] de Colton—

GZ: —Si [*nods head*], buen mayor de Colton—

TR: —Si, Si [*nods head*].

GZ: Pero I don't like no politicians.

TR: Como?

GZ: No me gusta los politicos, politicians.

TR: Si.

GZ: Son puros robones.

TR: [*Laughs*] Ni modo que no los quieres, no los quieres.

GZ: [*Laughs*] No se porque.

TR: Bueno Gilbert, muchisimas gracias eh—

GZ: —Okay—

TR: —muchisimas gracias. Oh, otro pregunta. Como me conoces?

GZ: Te conozco porque eres conocido de mucha gente, Tom Rivera. Pero yo nunca te ha mirado asi como estas, le conoci o te miro, y yo pensaba quien viene dando mucho gusto—

TR: —Si, si—

GZ: —No, no [*shakes head*] pero siempre [*clasps hands together*], para mi eres igual, eres buena gente y todos lo cuentan. Por eso Dios te va ayudar mucho a ti y nunca te va dar la pata, te va ayudar y se te va salir bien lo que tu digas o lo que hagas por que tu tienes respeto por todo el mundo [*places a hand on his chest*] y el mundo te va a respetar a ti.

TR: Gilbert, thank you very much, thank you and thank you for—

GZ: —De nada, de nada. Ahora si e puedo enseñar el retrato?

TR: Si este, ya terminamos la entrevista y quiero ver el retrato.

GZ: Okay.

TR: Y tambien el diploma eh.

GZ: El diploma tambien?

TR: Tambien.

GZ: Okay [*starts getting up from chair*].

TR: Si puedes.

End of Video Section 4:

[00:04:59]

End of Interview:

[01:01:02]